



**HYDROGRAPHIC DATUM**  
APPROXIMATE LEVEL OF LOWEST LOW WATER  
MẶT THUYỀN CHUẨN  
MẶT BIÊN PHƯƠNG CHUNG LỤC THÁP NHẬT

Depth curves: Soundings in meters  
Vòng độ sâu: Độ sâu tính ra mét

Sunken rocks  
Mòn đáy ngầm

Foreshore flat, Lighthouse  
Đáy biển bằng, Hải đăng

Rocky wash, Reef  
Mòn đá sát mặt nước, Cạn đá

Limit of danger, Submerged reef  
Giới hạn nguy hiểm, Cạn đá ngầm

Wreck, Sunken, Exposed  
Xác tàu chìm, Núi

Sea wall or revetment  
Đê chắn nước biển hay bờ đê

Wharf or pier  
Cầu tàu hay bến

**LEGEND - CHỮ TỰ**  
MAP INFORMATION AS OF 1965  
BẢN ĐỒ TIN TỨC NĂM 1965

On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width. Trên bản đồ này mỗi LỐI XE ĐẠ ĐƯỢC coi như rộng ít nhất là 2.4 mét.

Dense forest or jungle indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impassable on foot. Clear forest indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally passable on foot. Vegetation classified by office identification from aerial photography. Rừng rậm hay rừng già chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% lớp thành trên cây kín và phía dưới rừng không thể đi qua được. Rừng thưa chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% lớp thành trên cây thưa và phía dưới rừng có thể đi qua được. Thảm thực vật loại này không định chỉ rừng thưa hay rừng rậm.

WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES, INCLUDE UTM GRID COORDINATES  
THE NUMBER IN PARENTHESES FOLLOWING A POPULATED PLACE NAME INDICATES MORE THAN ONE PLACE IS SO NAMED WITHIN THE MAP SHEET AREA

**ROADS - ĐƯỜNG - SÁ**  
All weather, hard surface, two or more lanes wide  
Đường nhựa cứng, có hai hay nhiều hơn hai làn xe đi

All weather, loose or light surface, two or more lanes wide  
Đường cứng bề mặt mềm, có hai hay nhiều hơn hai làn xe đi

All weather, hard surface, one lane wide  
Đường nhựa cứng, có một làn xe đi

All weather, loose or light surface, one lane wide  
Đường cứng bề mặt mềm, có một làn xe đi

Fair or dry weather, loose surface - Đường đất

Cart track - Đường đất không chắc chắn

Footpath, trail - Đường mòn, đường mòn

**ROUTE MARKERS - DẠNG HIỆU ĐƯỜNG SÁ**  
National Interprovincial  
Quốc-lộ: Làn kính lộ

Provincial, Communal or other  
Tỉnh-lộ: Đường-lộ khác

**RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬA**  
Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide, Station  
Loại đường thường, một đường, rộng 1 mét, Có trạm

Normal gauge, double track  
Loại đường thường, hai đường

Narrow gauge, single track  
Loại đường hẹp, một đường

Airfield: All weather, Seasonal  
Sân bay: Đường nhựa năm; Tầng mùa

**WATER - CỬA SÔNG**  
Sông - Cửa sông

Canal - Cửa kênh

Footbridge - Cầu nhỏ

Ferry - Phà

Ford - Cầu lội

Road on levee - Đường đê

Levee: Wall - Bờ đê; Trùng

Canal or ditch: Less than 10 meters wide Over 10 meters wide  
Kênh hay mương đất: Rộng dưới 10 mét Rộng trên 10 mét

**SPHEROID: EVEREST**  
**GRID: 1,000 METER UTM: ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)**  
**PROJECTION: TRANSVERSE MERCATOR**  
**VERTICAL DATUM: MEAN SEA LEVEL AT HÀ TIÊN**  
**HORIZONTAL DATUM: INDIAN DATUM 1960**

**CREDS**  
PREPARED BY: AMS U.S. ARMY 1966  
NAME DATA BY: NGS, VIETNAM  
CONTROL BY: USAMSF, NGS, VIETNAM  
COASTAL HYDROGRAPHY FROM: NAVCEANO CHARTS  
PRINTED BY: NIMA 757

USERS SHOULD REFER CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS TO THE NIMA CUSTOMER HELP DESK: 1-800-455-0885; COMMERCIAL: 1-314-260-1235; ISBN 490-1236. OR WRITE TO: DIRECTOR, NATIONAL IMAGERY AND MAPPING AGENCY, ATTN: CD, 8833 LEE HIGHWAY, FORT BELVOIR, VA 22061-2171

**DELIMITATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES IS APPROXIMATE**  
RANH GIỚI HÀNH CHÍNH TRÊN BẢN ĐỒ NÀY CHỈ PHẠC HOẠ VỚI TÍNH CÁCH ĐẠI CƯƠNG

**GLOSSARY - CỬ TỰ**

Ấp	hamlet
Đình	agricultural development center
Kinh	canal
Mũi	cape, point
Rạch	stream
Xóm	hamlet

**Scale Tỷ-lệ 1:50,000**

1 1/2 2 3 Statute Miles  
1000 500 0 1000 2000 3000 4000 Meters  
1 1/2 2 3 Nautical Miles

**BOUNDARIES**  
NỮNG GIỚI

**ADJOINING SHEETS**  
BẢNG RÁP ĐỊA ĐỒ

**VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE**

Tên	Khu or Tỉnh	Province	State
Quê	Quận	Quận	County
Ấp	Xã	Xã	Village
			Market

**VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE**

Tên	Khu or Tỉnh	Province	State
Quê	Quận	Quận	County
Ấp	Xã	Xã	Village
			Market

**VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE**

Tên	Khu or Tỉnh	Province	State
Quê	Quận	Quận	County
Ấp	Xã	Xã	Village
			Market

**LIMITED DISTRIBUTION**

Distribution authorized in the U.S. by U.S. ARMY GPO, 1966  
Released under authority of the U.S. ARMY GPO, 1966  
All other rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without the prior written permission of the U.S. Army GPO.

**TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH**  
ADD G-M ANGLE

**TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH**  
SUBTRACT G-M ANGLE

**MUỘN ĐỘ**  
PHƯƠNG-GIÁC TỰ THÀNH PHƯƠNG-GIÁC Ồ VUÔNG CỘNG-THÊM GÓC V-T

**MUỘN ĐỘ**  
PHƯƠNG-GIÁC Ồ VUÔNG THÀNH PHƯƠNG-GIÁC TỰ TRỪ GÓC V-T

**GRID CONVERGENCE**  
GÓC V-T  
14" (00 MILS/MILE)  
HỆ TỰ ĐƯƠNG KẾ Ồ VUÔNG TÍNH Ở TRUNG-TÂM BẢN-ĐỒ (00" 00 MILS/MILE)

**NSN 7643014022916**  
NIMA REF. NO. L701459271

**TO OWN A STANDARD REFERENCE TO THIS SHEET TO NEAREST 100 METERS**

**PHƯƠNG-TRÁP TỰA TỌA ĐỘ TÍNH TỪ MẶT CHỖ MẶT NƯỚC TRONG BẢN-ĐỒ**

**VIỆT NAM**

**VIỆTNAMESE ENGLISH COMPARABLE**

Tên	Khu or Tỉnh	Province	State
Quê	Quận	Quận	County
Ấp	Xã	Xã	Village
			Market

**VIỆTNAMESE ENGLISH COMPARABLE**

Tên	Khu or Tỉnh	Province	State
Quê	Quận	Quận	County
Ấp	Xã	Xã	Village
			Market

**VIỆTNAMESE ENGLISH COMPARABLE**

Tên	Khu or Tỉnh	Province	State
Quê	Quận	Quận	County
Ấp	Xã	Xã	Village
			Market